

---

## CONTENTS

Preface	ix
---------	----

### Articles

Soul Survivor: Stephen Dedalus as the Priest of the Eternal Imagination <b>GARRY LEONARD</b>	3
From “Dear Dirty Dublin” to “Hibernian Metropolis”: A Vision of the City through the Tramways of <i>Ulysses</i> <b>JULIE MCCORMICK WENG</b>	28
“All that the hand says when you touch”: Intercorporeal Ethics in Joyce’s <i>Ulysses</i> <b>ETHAN KING</b>	55
The Parnellism of James Joyce: “Ivy Day in the Committee Room” <b>FRANK CALLANAN</b>	73
St. Martin and HCE in Joyce’s “Loonacied . . . Madwake” <b>MARGARET MCBRIDE</b>	98

<i>Wakeful Translations: An Initiation into the Russian Translations of Finnegans Wake</i>	
<b>BORIANA ALEXANDROVA</b>	129
<b>Notes</b>	
“Leafy Speafing”: Drama and <i>Finnegans Wake</i>	
<b>COLLEEN JAURRETCHE</b>	171
Noble Rot	
<b>JOHN GORDON</b>	178
Joyce’s “Araby” and the Mystery of Mangan’s Sister	
<b>RICHARD J. GERBER</b>	187
List of Contributors	195